Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/72

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

30

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second-class mail registration number 0009"

（新聞紙第三十四卷第壹〇六號） Wednesday, August 1972 (Vol. 34 No. 106 Page 1)

（壬子年七月大 廿二日）

公元一九七二年 八月三十日 星期三 第一張

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	派報每月二元五毛
每季八元二毛五	每季七元五毛
半年十六元五毛	半年十五元
全年三十三元	全年三十元
	零售每份一毛五

加拿大華文日報之先導者創辦於一九一七年，加拿大新民主社團之喉舌
加拿大新民主社團等通訊社之長期電訊特約報

今晴朝微涼 明應日稍熱
高溫度七十 低溫度五十

美日高峰會議今後聯盟問題攸關
居巴動向
會晤日本首相

田中角榮赴檀
日本首相

（太平洋日路透社電）美總統匿臣今日動程飛往檀香山，會晤日本首相田中角榮，以便進行為期兩日的高峰會議，討論有關今後日美聯盟關係的各項重要問題，包括日本加緊設法改善對華關係及美國對日貿易的龐大入超赤字等事件。同時能商談東南亞的安全及越戰結束後，日本對越南重建工作的態度等問題。

匿臣並須親此次到檀香島與日首相田中會談，將必能設法削減目前對日貿易入超卅四億元的赤字。

匿臣並須親此次到檀香島與日首相田中會談，將必能設法削減目前對日貿易入超卅四億元的赤字。

美部長指出，非律賓未獲釋放時期，美軍將繼續轟炸及封鎖北越。

匿臣昨在動程前夕，曾在西方白宮行轅招待記者會發表社感美軍撤退新計劃。

預算至十二月一日僅有美軍二萬七千人留越，及向內發出警告，聲明在全部美俘未獲釋放時期，美軍將繼續轟炸及封鎖北越。

匿臣並須親此次到檀香島與日首相田中會談，將必能設法削減目前對日貿易入超卅四億元的赤字。

美軍空襲北越數月
飛行員戰機損失大

（西貢美聯社電）據美軍總部今日發表報告：自今年三月卅日美軍開始恢復猛烈空襲北越以來，美國損失飛行員達九十四人。又在同時期內，在北越領空被擊落美噴射機強八十四架。

單在昨星期六及星期日兩日被擊落噴氣式超級噴射戰機兩架，美飛行員三人失踪，二人被救生還。

河內電台曾宣佈最近被俘美飛行員廿人的名單，但星期六北越米格機仍在接近中國邊界，擊落美國噴氣式機一架，翌日北越防空火箭又擊落另一架。

周恩來接見林達光

（香港路透社電）據新華社發表報告：中國總理周恩來昨曾接見加拿大滿地可麥丸羅大學教授林達光博士，相談甚歡。

林教授，原任麥基羅大學東亞研究所主任，現偕同其夫人及兒等訪問北京，及重遊中國大陸。

亞洲僑民技術人員
可在烏國延居一年

（烏干達坎培拉合衆社電）烏干達總統阿明表示，他已下令，九十天內驅逐境的六萬名亞洲僑民中，部份受特別准許者，似可獲居留權。

阿明向巴基斯坦農業部長指出，非烏干達籍的亞洲僑民如獲政府聘請者，仍可繼續在烏干達境內居留。

該項宣佈已將月初的命令漸趨緩和，阿明總統曾下令，所有無烏干達護照的英國，巴基斯坦，印度及孟加拉籍亞洲僑民，必須在十二月七日以前離境。

烏干達政府消息透露，部份特別技術人員將獲一年延居權。

兩美小型觀光客機
墜落森林全部罹難

（加拉卡斯合衆社電）一架載乘三十一名觀光客的蒙詩三型客機，於週日在委內瑞拉首都加拉卡斯東南四百里之森林中墜毀。

該架客機在起飛後不久，即墜毀森林峽谷中，除一人以外均當場死亡，但被救女子亦於稍後不治喪生。

該批觀光客均於週末前往卡納瑪森林區觀光後，乘機返航時遇難。

該機起飛後不久，飛行員即發現一引擎有故障，立即返回，但當時已晚，墜毀峽谷中。

此為該區十五年來首次發生客機失事案件。

日本計劃提高軍費
防衛預算卅二億元

（東京合衆社電）日本自衛機構現已擬就壹項試驗性質的防衛經費預算，比較原來總額增加百分廿二，如獲國會批准實行，則為自第二次世界大戰後最龐大的預算。

該機構要求下年度由一九七三年四月一日開始，防衛經費總額卅二億元，今年度日本軍事防衛費廿六億元。

在新預算中，日本空軍計劃增購飛機七十五架，包括幽靈式超級噴射戰機，訓練機及救濟直升機，另防空飛射火箭砲八十四枝。

海軍方面將訂購裝置火箭砲的驅逐艦十三艘，飛機廿八架，包括反潛巡戰機八架。

陸軍方面增加裝備，包括新裝甲車卅四輛，麻式火箭五十枝。

統計全部預算增加百分廿二，包括行政費，軍餉，及其他僱員薪額等方面的提高。

日本防衛經費約佔全國出產總值的百分之一強，今年全國生產總量約在二千六百五十億元。

英冰結對烏干達貸款

（倫敦路透社電）英政府昨已宣佈冰結一項對烏干達貸款二千四百五十萬元，現在財政上反抗烏干達政府陰令國內亞洲僑民離境的一種主要行動。

此項行動，目的是向烏干達總統阿明提出警告，在其驅逐亞洲僑民後，英國援助發生動搖，大部份是印度，巴基斯坦等國僑商，持有英國護照或英籍。

北愛爾蘭商人要求
英政府撥巨款急援

（貝爾發斯特美聯社電）北愛爾蘭的商人今日已要求英政府撥款二千四百五十萬元，為緊急援助各商店在爆炸槍戰暴亂期間，繼續維持營業事宜。

北愛爾蘭商會代表昨日在倫敦特里，紐里等城市各商號，向英政府發出呼援，並謂，該筆款項為補救各商號不斷遭受破壞損失的一種主要作用。

即使在該項呼援發表之後，此間城北的一間車房，今晨又被爆炸，全部破壞。

美增撥款援助南越

（華盛頓美聯社電）美農業部昨宣佈消息：在一項根食為和平的綜合約之下，美國將向越南七千一百廿萬元，援助南越的作戰計劃。

統計在援越計劃之下，今年南越接受美國給予軍事用途的援助達一億二千二百四十萬元，去年僅七千八百萬元。

南越今年獲美援麥谷，飼粮，油豆種子，奶粉，烟葉及棉花等達九仟七百八十萬元。

四名哀兒母親被害
依法領省府補助金

（雲訊）四名因母親被刺殺的兒童，在七月一日實施的卑詩省刑事賠償法律下，成為接受賠償的第一宗案件。

該四名兒童在十六歲以前每月可獲補助五十元七毫五仙，如繼續升學可補助至廿一歲。

該項補助金由卑詩省首席檢察官彼特遜所宣佈。

該四名兒童為約翰遜的子女，李察十二歲，雷尼十歲，羅納八歲及雷泊拉六歲。

他們的母親於七月三日被丈夫刺死，而他們四人目前由祖母照顧。

兩木工人向警報案
被人騙去二萬餘元

（雲訊）兩名雲高華男子向警方表示，他們曾被一名自稱為進出口商人的男子騙去二萬四千六百三十九元。

三十四歲的墨哈，住六十二街東一二四五號，他在列治文木板公司擁有股份，他向警方表示被騙一萬一仟六百三十九元。

另一名鋸木工人雷哈華，住五十二街東二二二六號，被騙一萬一千元。

雷哈華指出，他於八月二日首次遇見該騙徒時，自稱為一名進出口商人，正尋找投資人。

他們兩人即同意投資，在九月一日以前成立公司，但他們已獲知該騙徒於八月二十二日離開雲高華。

又表示，他們曾在都朗度，羅省，曼谷及泰國等地查探消息，但未尋獲該騙徒行踪。

本省內陸各地氣溫
五區創下最高紀錄

（雲訊）近日來卑詩省內陸各地氣候炎熱，已有五處於週日創下最高紀錄。

據氣候局表示，低原區之氣溫將逐漸下降，雲哥華機場於週日之最高溫為華氏七十四度。

於八月二十七日創最高溫紀錄的地區為域多利七十八度，以往紀錄為七十六度，乃碧八十四度，以往為八十二度，都非諾七十八度，以往為六十九度，錨碼埠九十度，以往為八十九度，而莫士八十二度，以往為七十度，威廉湖與以往相同為八十一度。

全省最熱地區為辣頓，九十五度。

卅名囚犯獲大學畢業

（雲訊）在高等教育實驗計劃下，卅名卑詩省監獄囚犯於週日獲得大學畢業證書。

他們經過苦讀後終在監獄中完成大學教育，於週日舉行畢業典禮後，特准

日首相起用親華派三木武夫為副座

（東京合衆社電）日本首相田中角榮昨已正式委派三木武夫為副首相。

三木武夫，六十五歲，為向來主張在外交上承認中國北京政府最激烈者，自從田中的內閣正式就職後，他已為閣員之一及兼不管部長。

據日間政治觀察家稱，三木武夫此次受委膺任副座，可視為增強田中內閣與執政的自由民主黨聯絡之新行動。

田中主張與北京調協，以促進成正常化關係的政策，曾遭黨內右翼強大的保守黨派勢力所反對。

依照日本的法律，首相是有權委派一位副首相以協理政務，現任副首相為福田赳夫，他曾在田中內閣中擔任大藏大臣，三木武夫此次出任副座，被認為是田中為了要使內閣的政策能順利推行，而採取的一種人事措施。

三木武夫在過去曾任外交部長及國際貿易和工業部長等職。他曾於二九三十年代留學美國，畢業於加利福尼亞大學，現為日本高級政治家少數曾受美國教育之一人。

中日一年內將簽和約

又電：日本執政黨促進中日正常化關係委員會主席河崎最近訪問北京與中國總理周恩來及其他官員會議後歸來，謂日本將於數月內，並非數年內，完成

小型來福槍擊比賽
北韓選手創新紀錄

（慕尼黑加拿大社電）北韓選手李鎬俊（譯音）在世運會小型來福槍射擊比賽中，以五九九分創世界新紀錄，獲得金牌。

美國選手亞瓦與羅馬尼亞選手羅塔魯，均以五九八分分別得銀牌及銅牌。

亞瓦因在最後比賽中得滿分得銀牌，羅塔魯得銅牌。

前世界紀錄為五九八分，由美國選手保守黨由二十三歲的雲高華律師華倫領導，共有候選人四十九人，上屆省選時僅一人競選。

班納的最大勁敵為四十一歲的新民主黨領袖麥加省選，三十年來一帆風順。

此次省選共有四黨參加角逐，但爭取較激烈的為社信黨與新民主黨，究竟鹿死誰手，將於今晚開票後揭曉。

班納省長自一九五二年省選中擊敗自由黨與保守黨後，此次為他最後一次領導其得力幹部作戰。

班納在廿年前競選國會議員失敗後，即担任社信黨領袖參加省選，三十年來一帆風順。

保守黨由二十三歲的雲高華律師華倫領導，共有候選人四十九人，上屆省選時僅一人競選。

班納的最大勁敵為四十一歲的新民主黨領袖麥加省選，三十年來一帆風順。

此次省選共有四黨參加角逐，但爭取較激烈的為社信黨與新民主黨，究竟鹿死誰手，將於今晚開票後揭曉。

班納面臨最後考驗新民主黨為最大勁敵
卑詩選民今日投票

（域多利加拿大社電）約一百萬卑詩省選民於今日加省選投下神聖的一票，使担任二十年省長的班納，面臨最後的政治考驗。

七十歲的社信黨領袖班納，自一九五二年以來曾連續七次在省選中獲勝，但此次省選無論勝敗，均將是班納最後一次領導社信黨參加的省選。

社信黨內部已討論班納將於目前至下屆省選之間退休的問題，但假如此次省選不論由巴雷特的新民主黨，安德森的自由黨或華倫的保守黨獲勝，班納的退休日期即將提早可能提出。

目前解散的省議會議員席位中，社信黨佔三十六席，新民主黨佔十二席，自由黨佔五席，保守黨佔二席，但在一九六九年八月二十七日屆省選時，社信黨為三十八席，新民主黨十一席，自由黨九席。

警飛車追捕偷車賊
時速九十里賊撞傷

（雲訊）一輛警車於週末追逐一輛被偷的汽車時，兩車相撞，偷車疑犯受傷。

該輛警車見到二十八街東三六二一號居民查利報告被偷的汽車時，即開始追逐，時速達九十里，連闖數處紅灯及停車路牌。

該輛汽車駛至卡沙街與喜士定街口時失去控制，與警車相撞。

十八歲的雲高華青年馬海洲已被控偷車罪，他在週受傷。

瘋狂男子携槍行兇
路經三鎮連殺六人

（卑詩省納庫斯普加拿大社電）騎警人員已將一名於週二瘋狂槍殺六人的疑兇移送納庫斯普法院。

該名年約四十餘歲的疑兇姓名未宣佈，六名被害人的姓名亦未透露，但警方表示，一切內情將於今日公開。

一名十十六歲少年及一名六十五歲的男子於週一上午九時在奧根拿道以南之奧古佛目睹失踪，他們的屍體於昨日發現。

丹菲諾灘於週壹中午，一婦女被槍殺，另三人受傷。

另愛治華地區一對男女被殺，四頓

特稿 中國摔角術之研究

公元一九七二年 八月三十日 星期三 第式版

爲我國明末革命志士陳元斌所傳授，據考證，陳氏留日本江戶三載，以角觝術授三浦，磯貝，福野三人，是爲謹道館之始。

（四）滿清時代的普撲營

滿清時代盛行×角在軍事上之重要性，騎馬三藝，對×角一科，又有所謂「官角」和「私角」的分野，×「官角」的人，經普撲營考試合格，得官俸給養，終身公職，「私角」則無此特殊待遇，形是識胆氣勁神內在的靈機運用，外部之動作，可由學而知之，而內部之機理，值能意會由體驗靠智慧而貫通之總由此可見角在滿清是有其重要的地位的之表現於外的息手眼身腰步，運用於內，及至八國聯軍事件後，×角術逐一蹶的是識胆氣勁神，各部之作用講求配合不振。

（五）摔角之理論及其特性

（A）×角之原理及其目的——談到×角之理論和原理是兩人相互徒手撲×，巧妙的利用對方的力量，同時，有效的使用自己鍛鍊出來的功力，平衡自己的重力，而順其方向以柔剋剛將對方×倒，其道理就其運用力學上的擺加速度，角速度，慣性，槓桿，偶力等原理，使對方穩定的重心，出其步基之外而傾跌，以言其目的，大體可分兩方面來觀察：第一是內在運動，就是精神修養，所謂精神修養，包括膽，胆，氣，動，神五者的修養，第二是外在運動，就是身體的鍛鍊，而具有積極，健身與消極的禦敵兩種目的。

（B）有形無形說——×角術有形和無形的分別，有形就是支撐格拒×拿有形症候，還會有結核性，那末，常年流水，淋漓不盡，終無收口會合之望，這種病症，不能完全依賴外敷葯品和外治手續，要用中國藥，調補氣血，在身體證面發生「內托」作用，才能達到收口的目的，這也需要長期用滋補劑調治的。

五，神經衰弱，世界越文明，人事越複雜，患神經衰弱的症候的人越多，男男女女，多患輕重不同的症候，治療此一半要靠自己的修養，糾正心理上的錯誤，一半要用藥物的力量來補益生理上的缺點。中醫都用補心補腎的方法，

生活講座

（二九三）

欲求明年身體好 今冬進補要週到

正氣尚未復原，這時進食補劑，亦爲病者所需要的。

三，腎虧症，腎部虧弱是一個廣義的名詞，在治療時都不能短時見效，也宜在冬令調治之。

四，外症久不收口，有許多外科病症，以及各種陰性外科疾患，在破潰之後，或開刀之後，經過許多時日，不易收口，這是體力衰弱元氣不足之故。

×　×

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
上海鮮蝦雲吞麵
杜侯牛腩粉
郊外油菜
冷熱飲品
空氣調節
營業時間：上午十一時至晚十一時
（逢星期二休息）
電話 682-9620 號四二五街緬

夏季平賣
公司電器無綫家國
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
代理 ZENITH
歡迎參觀

政府文憑技師修理快捷妥當

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5 夜 879-5
翻影舊相 紀念相
特約外影 禮服租賃
沖晒放大 又平又快
護照相 二張二元
彩色射印 每張廿三仙

JAY'S FURNITURF & APPLIANCES STORE
135 E. Pender St. Vancouver, B. C.
685-0825 余惠霖 謝健文 876-3102
是必女皇 (Speed Queen)
皇之皇機洗衣
此機構造是保用全不銹鋼衣桶
整世保用其它零件免費保用兩年人工包料新代理期間凡購此機者本公司一律免費按裝及指導用途，請來參觀，可機會舖面試用
電視機特平

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST. PORT MOODY, B. C.
Phone 939-5200 Res: 942-8312
各式常備 花牌花圈 四季鮮花
特設代理 喜慶恰花 結婚花球
電話 939-0831 財街 575 大生總貨店 新娘膠花 花籃襟花 恒康工精 雲高華埠

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER.
TEL 687-8501
正宗粵菜 結婚禮餅
精美點心 喜筵壽酌
晚飯宵夜 豐儉隨意
營業時間 由上午八時至下午十時
逢星期一休息

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039
加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權
對高級研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531
新從祖國運到：
國產皮拖：質優皮革 上等輔料
款式新穎 穿着舒適
另有特價商品供應：
美加淨檀香鹼每盒特價九角九分，中國名產太子參（半司斤庄）每盒特價二元五角。
歡迎多購，歡迎選購！

華隆有限公司
WAH LOONG LTD
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B
Tel. 684-4428
主嬸們請注意
我們爲減輕你們工作時間和減低成本起見：
新從香港大批運到
8-12 隻起各種西士蝦肉
長期供應（歡迎遠近採購）
最新運到
冰霜魚 鹽藏鹹魚 海味雜貨
瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨
鷄嗦即席麵，斷市多時，今又運到

院劇大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號
招登銀幕，燈廣告，大宏收功，售價特平
同場加映
警匪鬥智 占士邦片 黑鷹
胡燕妮 張斗領銜主演
今天隆重放映
邵氏出品超凡脫俗緊張曲折性格獨突 新奇打鬥俠義巨片
鄭佩佩 陳亮 領銜主演
本片之劇情橋段人物性格打鬥場面超凡脫俗係描寫辛辣而冷淡女劍客改邪歸正所引起之變化可謂懲節緊凑刺激扣人心弦新武俠巨片
辣椒絲
下期放映 邵氏出品 倫理愛情 哀豔感人 彩色巨片
『姨蘭』
方盈王羽 何莉莉 喬莊張沖 領銜主演 同場加映 一斷腸劍 秦萍王羽 喬莊焦姣

威發實業有限公司
Wakefield Associates Realtors Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965
郭光沐 Res. 876-0448
associates WAKEFIELD REALTY LTD.
▲投資良機，西區近笠臣街入息屋兩間，大十六尺圍牆，每月收租共七百多元，買一間或五間均可。問郭光沐
▲西區十四粗柏文，每年收租近壹萬八千，現價十八萬。問郭光沐
▲東區近為磨及富士定街入息屋一間半，望三萬零五百。問郭光沐
▲東區近啡場，翻新四睡房兩套廁所大屋一間半，實開價式萬八千五，抵買。問郭光沐
▲投資良機西區近笠臣街舊屋一間，每月可收租五百元柏文地段二萬五千可以成交。問郭光沐
▲北盤汝比華舖生意專賣，前舖後居，適合家庭經營，平實二萬九千五，抵買。問何仲生
▲西區十二街柏文區入息屋一幢，地點適中，常年住滿，開價六萬七千五，抵買，問何仲生
▲東區第十街近山孖人息屋一間，開價三萬九千，每月收租超過五百元，抵買。問何仲生
▲倘有柏文入息屋商業舖字，菜舖咖啡漢粵盤，恕不還價，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋客有現款買屋儲及生意歡迎攜眷交屋本公司出賣，服務保證週到。

黃堃俠公證人證婚人證書
社行旅人證公俠堃黃
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202
包機消息
香港倫敦檀島集體或單人票
每週開出樣樣可靠移民機票
分期付款手續簡便歡迎查詢
寫字樓設「億兆信託銀業」內
辦公：平日照常星期六下午一時半至五時

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
行尚味道 招牌保證
警總書記路蔡根遂敬聘
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4 B. C.
Phone: 681-3959

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 685-3935
利息空前最高
定期 一年期六厘三七五 三年期八厘 五年期八厘一二五
存款 式年期七厘式五 四年期八厘
活期存款 五厘
每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息
★特別存款四厘三五（每三千元起，日日計息一次）
壹切存款有加政府保障萬無壹失
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理黃宗振 副經理爾玉漢

CANADA TRUST
買賣房屋
工商樓宇
公寓大厦
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理
湯天豪
HOWE TONG
416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
▼夢屋式間，有三睡房，位西區 OAK 街次十大街近學校，車站，開價四萬式千元。
▼Kingsway 階磚商業樓，兩間舖位，另有一間三房住家屋，周圍全是柏文區，最適合前舖後居，止多生意。
▼四十一銀柏文，一年新，有地下停車場，升降機，位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得。
▼詩摩街商業樓，階磚建築，地窩 50 x 120 尺，Zoning CM-2 就是可建十多層高大廈，好租客有批約，定價八萬九千元，借款利息八厘。
▼旅遊殖館因業主退休廉讓，約一百座位，一切設備如新，位溫哥華市區，好位置。
▼發達地皮約四十英畝，位 Richmond 大公路旁，近工廠林立，政府經已建築水渠 Sewer 工程可短期變爲百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額部免息付還，問君幾時能有這機會？
▼倘有大出新盤不能盡錄 歡迎查詢，請電話洽

轉載

南北韓初步和解的背景與難題

【上】 徐復觀

把朝鮮半島成分兩個國家，這是出於美蘇兩大勢力的對立，因而構成冷戰重要的一部分。但南北韓的當局，都以統一全韓爲自己的旗印。一九五〇年六月二十五日北韓對南韓發動閃電攻勢，正是金日成在史達林指使之下，要以武力實現統一全韓的野心。到了一九五三年七月二十七作，達成以三十八度線爲分界的停戰協定後，兩方軍事，入於長期對峙之局。爲了維持此一對時，南韓擁有軍力六十萬，北韓擁有軍力四十萬，各支出總預算約百分之三十左右的軍費。

兩方對在武力以外的統一方式，也不斷提出過主張。南韓的人口是三千一百十三萬，北韓是一千三百三十萬；在人口上，南韓佔了兩倍以上的優勢，所以一直提倡由聯合國監督之下的選舉以完成統一，一九六四年、六五年、六六年，南韓向聯合國所提出的備忘錄，都是伸張此一主張的。

通過選舉以完成國家的統一，即是根據民意以完成國家的統一；這在理論上，北韓不能加以反對。

但北韓當時，不承認聯合國的地位，當然不承認聯合國可以監督選舉。更基本的是，南韓社會裏反共的氣氛正濃，而人口已佔武分之二以上；選舉的結果，當然會由反共，非共的政治勢力組織統一政府，這是他萬不能接受的。於是提出：個對案是在作爲總選舉的過渡措施，先建立聯邦制政府。但金日成的內心，依然是想通過大量間諜戰。派遣，從南韓內部瓦解南韓政府。所以在一九六四年以後，南北韓之間，不斷展開了激烈的間諜戰。

南韓的經濟建設，得到了迅速的成長，也遇到了不易解決的困難，一九七〇年八月十五日，朴正熙對北韓發出呼籲只要北韓承認聯合國的討論，并認爲可以講求具體的政策，使南北韓的不同體制之間，能作善意的競爭，以作爲和平統一的第一步。但北韓在同日武十二日發表聲明，說朴的呼籲是一種欺瞞，當然沒有結果。

一九七一年四月十貳日，北韓外長

【下轉左上欄】

【接轉載版】

許淡在第四屆人民最高會議的第五回會議中，提出了「國際情勢及促進祖國自主地統一」的報告，爲了促成統一，作出八項提案。（一）美軍由南韓撤退。（二）南北韓裁軍十萬。（三）廢棄美韓條約及日韓條約。（四）由南北總選舉樹立中央統一政府。（五）作爲過渡措施，實行南北聯邦制。（六）爲了協議上述各問題，開南北政治會議。此報告的特色，在於提案的前言中說明「我們要就是打倒朴政權，在南朝鮮樹立人民政府。要就是愛國的政治家取得南朝鮮的政權，商談和平統一」。這分明是不以朴政權爲對手的和平條款。所以在八項日中，便把取消由朴政權所訂定的美韓條約及日韓條約，和美軍由南韓撤退，當作和平統一的先決條件。根據共黨八股所拿出來的一套，對觀察問題的解決，當然無從談起。

【未完】

防劫機採保安行動 走私集團大受打擊

（港訊）世界各大機場，爲防範劫機暴徒而執行的保安措施，已直接嚴重打擊國際走私集團在空運方面的活動，一般販毒及黃金走私份子，亦因此而偃旗息鼓。

香港警方及海關人員過去數月以來已先後在啓德機場因防範劫機者中，無意檢獲大批私運出口及入口的物品，其中包括毒品，黃金，鑽石，以及手錶等。粉碎了不少非法走私活動。

根據一般航空公司現時在機場所執行的嚴密保安措施，每名乘客及其行李，在登機之前均需經過多重的檢查，其中包括：（一）每一件由乘客交與航空公司轉運上機的行李，都會經過電子儀器的探測，若有可疑，即打開澈底檢查。

（二）每名乘客及其手提的輕盈行李，亦需經過電子儀器的探測，甚或接受保安人員的檢查。

（三）每名乘客在登機之前，均需在飛機旁辨認他在較早前交與航空公司轉運上機的行李，然後才會由「作員搬運上機。此舉目的在於防止不法之徒魚目混珠，籍着乘客的行李，從事破壞活動，任何無人辨認的行李，保安人員隨即交與警方，細心處理。

無數走私活動，也因而被上述嚴厲保安措施所揭破，不少携帶「私貨」的活躍份子，由於作賊心虛，至最後關頭亦被迫自動放棄準備携帶的「私貨」。

目前機場保安人員最常用的探測儀器，

（未完）

PENDER CENTER
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline — Brake & Muffer Repair
Tune Up & General Repair — Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires — Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
哥街：亞亞亞號
電話：
六八五、〇七式七
六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

中醫
鳳金林 雄國會
東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科總症 針灸全科 精神 風濕難症 險症惡症 胃病喉症 小腸疝氣 濕癢痔瘡 瘓年痛腳

專門技師 幫修各種 大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 附設汽油 站及停車 場式十四 小時服務 僑胞光顧 無任歡迎 日夜電話 大八五、大二二八

華發實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
鄧愛元 325-8981
周榮寬 327-6621
孫曉華 434-6467
陳翠蓮 876-7771

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 一氣派豪華
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
電話：六八三·壹九三五

▲西區十組柏文一近中央醫院有三睡房，取價十式萬五千元。
▲東區靚住宅一一年新，叁睡房樓下另有四睡房合大家庭，取價四萬七千元。（張樊元）
▲街角商業地一八十五尺乘一百四十尺，梳里最旺區，取價九萬九千元。（周榮寬）
▲東區二睡房住宅一取價一萬八千三百元。
▲冷里叁睡房住宅一十年新，取價式萬五千九百元。（陳翠蓮）
▲東區新住宅一叁睡房二付水間，取價三萬七千五百元。
▲東區孖屋一十四年每組叁睡房，土庫二房，月收五百卅元，先付現款叁萬五千元。
（以上間孫隆華）

旅遊之家
WANKOW TOUR
& TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone:684-3520
Vancouver 4, B. C.
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司 啓

利倫公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
古巴凍蝦
殮館請注意
皇后牌紅盒庄
保証
品質劃一上乘
大幫長期供應
價錢特平
價目印備
各款西士齊備
函索即奉無誤

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powel St., Vancouver 4, B. C.
加拿大總代理
南洋顏賢花生廠
馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
國產商品大量進口
第三期特價商品介紹
珠江橋牌油蒜 一元四毛九 六千
珠江橋牌苦瓜 一元四毛九 六千
珠江橋牌老抽王 一元四毛九 四支
珠江橋牌甜醋 一元四毛九 四支
珠江橋牌鮮蝦抽 一元四毛九 四支
天津紅鐘醬油 一元四毛九 五支
天壇牌羅漢齋 一元四毛九 五千
雙燕牌盒庄沙河粉 一元四毛九 五盒
汾江橋牌粘米粉 一元四毛九 五包
汾江橋牌糯米粉 一元四毛九 五包
欲購從速 售完爲止

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂 親友團聚的樂園 知己談心的雅座
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新頴 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851 - 687-2852
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
12 E PENDER ST, VANCOUVER 4 B C.
681-1734
新到大幫
大片粽葉 什淨糯米
鮮紅蝦米 大紅咸蛋
罐頭凉粉 番石榴汁
瓷器碗碟 各式花盆
精製大幫
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

黃虛舟歸隱邑城

黃丹書，字廷授，一字虛舟，順德大良人，天姿聰穎，讀書過目成誦，學使李調元很賞識他，拔取作優貢生，清乾隆六十年乙卯舉人，赴禮部試，不幸落第，但他的作品，不論詩文書畫，早已名噪南北，所以貴婁人們，爭相款接，虛舟却不以爲意，有時更懶得周旋，他說過：「貧與富交則揖名，賤與貴交則揖節」，那又何必呢，曾一度出任開平訓導後，便絕意仕途，馮敏昌山，主講粵秀書院，請他監督院事，一時文風丕振，造就人材不少，朱珪南來，任廣東巡撫，對虛舟尤推重不置，

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
——富貴之於我，如秋風之過耳。
測富，寧可消貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

●哀謝

不孝均達等侍奉無狀禍延家嚴諱明齊字美堅謝公府君廣東開平潭溪鄉十石村人痛於一千九百七十二年八月一日壽終於卡城振邨醫院積潤享壽八十有五歲不孝均達隨侍在側親視含殮遵禮成服不孝均達遠居祖國未克親視含殮匍伏罷遵禮成服經於同月五日在卡城科市打殯儀館舉行家奠並於同月八日假座沙市加寸埠麥際殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬於沙城華人墓園，叨蒙卡沙兩埠宗親暨友世誼厚惠賻儀花圈親臨執紼素車隨送隆情高誼殺存均感謹此哀謝

孤哀子均達均迪
孤哀女轉嬌（適關）
轉橋（適關）
媳婦司徒氏綢氏
胞弟美芳
胞妹彩瑤（適周門）
弟婦方氏西氏
男孫毓洲毓沼小兆
女孫淑儀潔儀汀儀
冰儀梅梅小舟
女壻【關英俊】關均平
外男孫燮宗熾
外女孫關淑貞（適黃門）
關奕華（適馬門）
關穗華（適胡門）
關彩華少華麗霞
外女孫壻黃佑治馬健發胡成長

●哀謝

先嚴黃昺盛翁之喪，經於七月二十六日下午三時在暗市黛殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，安葬於科市關臺園，叨蒙各親朋戚屬及民星閣書揮社各宗親恩賜花圈，輓聯，并親臨執紼，素車隨送高誼隆情，殁存均感，謹此哀謝

未亡人關取
孤子文堅文煊
媳婦逢姊月嫦
孤女惠芳
女婿周榮
男孫琪勳琪琨琪偉敏廉
女孫淑玲淑珍素萍
實囿婉貞
女孫壻關偉權
外男孫傑光
厚意芳名，恕不臚列

倩全體家屬同泣謝

厚惠芳名，恕不臚列

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

祥水式陳醫中

脈方灸針藥科兒婦男趣統
五四式一、四七八一：電話
街三十二東〇五八：寓現

本人畢業於祖國曾在鄉城澳門香港業醫式十餘年專科電針療法
專治
半身不遂 手足痲痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 胃酸腰痛
外感傷寒 神經衰弱

修理水喉溝通去水喉

廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

皇后餐館生意連實業出賣

本人現因年老退休，而將生意出售，該餐館樓上有住宿，如有僑胞欲營斯業者請來洽商。
本餐館主人啓
Queen's Cafe, P.O. Box 123 Three Hills Alta.

和鴻張醫中

業畢學院學醫國中
年十二醫行港香在曾
東街打片一七一七高現
電話：七〇一式四五二
預約電話 254-9250

陶陶酒家
食譜精研
大談小酌
悉從尊便
Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030
地址：片打東街一〇二一號
電話：六八一一〇三〇

月蓮花舖

Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
片打街東一式一號
芸生
月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花標花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見特設代理處

曹振興

JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
VANCOUVER, B. C.
工作精良，担保滿意，價錢相宜，日夜應命。
電話：
式五五、四四五九

心中品西禮

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 雜貨舖銷售，精選名產佛香角香色彩如飾品內裝盒及各式風鈴，及 Mobile 紙燈罩，歡迎索取函目價及目錄。

政府合法牌照

專科修理水喉煤氣喉等工作精良，担保滿意，價錢相宜，日夜應命。
電話：
式五五、四四五九

中醫陳式祥

CHINESE HERBS
126 LORNE ST.
KAMLOOPS B. C. CANADA
鄉砂埠謝禮輝白

各科各種病痛痺痛瘡
大便尿症
手彈腳顫
風濕癱瘓
失眠頭暈
吐瀉反筋
白毛轉黑
肝胆肚腸
厚毛陽閭
先惠式員
百藥齊備
男婦童科
補强身體
遺洩精尿
臭狐腫脹
氣血各症
胃心肺脾
脚腫爛脚
來函問症
男婦生育
秘傳方治甜尿
五淋五痨
各種氣症
癌症瘤粒
包脫雞眼
膝節痛
跌打刀傷
頭耳目鼻
哮吼腸氣
每只三員
四答詳明

興振公司

RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
本號代理
印度加厘
各種味粉
零沽批發
一律歡迎

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
香港來回特價機票
六百四十元另有一年期暑期及其它特別廉價機票，詳情請面議或電洽。

社行旅航捷

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638

十八週年紀念
門市九折大減價

由八月卅一日起至九月二日止
僑胞祈留意光顧是荷

LUCK SOUND

11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
錄印備 函詢即奉

馳名鹿尾羓補丸

各國可能入口
爲强健身體之寶
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能强健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
並有美國山耳寸埠，周應源，周國興市古埠李潤希，關士東市加利埠，鄧維新，吳地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舜市亞埠陳檀，雲高華埠梁等，黃關，馬廣榮，伍晉予，黃康發，林晉安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等即時恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病苦賜服，脫離痛苦，送淨捐款，有似於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

國際汽車駕駛學校遷喬新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 326 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街三八六號電話六八四四
東三八六號電話六八四四
三
注意
僑胞光顧各界
常服務請各界
校長林伯笵

驗眼專家李興捷

安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜市定街東三百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

藝工

BEN QUAN
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

伍祥專科

進修醫學跌打科教師
跌打 斷骨脫骱 特治
重傷久患 深吼氣痛
腰腿無效 手足痺痛
未見過我 大小痛科
未作絕望 傷口爛肉
跌打痛科
歡迎問症
大〇四街寅天埠雲
電一八〇·三五式話

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
香港 特價來回 飛機票
空前平賣
種類不壹
歡迎垂詢
請速定位
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打街東五十壹號 電話：六八三〇五六五六
太平洋旅行社 林國良 啓

明和公司雲高

華埠
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
新到
特製鋼煲鋼刀
各種厨房用具
美國的斯嗲中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嗲中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

利捷有限公司

香港大拿士
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖糕發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號荷花街
（近福德街遙牛個街口）

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89-E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到
海味雜貨 罐頭糖菓
參茸藥材 紅棗蜜棗
家庭用具 瓷器碗碟
籐器竹器 男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭 海狗睪丸

新到大帮冰霜明蝦有售

加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
165 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agency
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
塡報入息稅紙
中西契約文件

梁棋
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話 254-1203
承接土木大小工程

侍天屠龍記 第四十四回 金在汕中 【五〇三】 金庸著

不妨去跟他說說話，」於是彎腰向洞裏鑽去，他進來時十五歲，身子尚小，出去時已是十九歲，長大成人，却鑽不過洞窄的洞穴，他吸一口氣迎起縮骨功來，全身骨骼清撇，骨頭和骨頭之間的空隙縮小，輕輕易易的便鑽了過去。

朱長齡倚在石壁上，睡得正酣，夢見自己在家中大開筵席，厥役奔走，親朋趨奉，好不威風快活，突覺肩頭有人拍了幾下，驚而醒！睜開眼來，只見一個高高瘦瘦的黑影，站在面前，朱長齡躍起身來，神智未曾十分清醒，叫道：「你……你……」張無忌微笑道：「朱伯伯，是我，張無忌大駕用，竟起威力紹倫，朱長齡原是怒氣。

「說高手，但被他神功二震之下，居然不得不撤掌躲指，這一下張無忌還只使了二成力，若是全力施為，只怕身不動，手不抬，一下子便能震斷對手的手臂，他眼見朱長齡如此狼狽驚詫，心中自是得意，笑道：「這功夫還使得麼？」朱長齡反問：「那是什麼功夫？」張無忌道：「我不知，或許是九陽神功，」朱長齡吃了一驚，問道：「你怎麼練成的？」張無忌也不隱瞞，便將如何曾日猿治病，如何從他腹中取得經書，如何依法修習等情一一說了。

這一番話只把朱長齡聽得又是妒忌，又是憤怒，心想：「我在這絕峰之上吃了四年雖以形容的苦頭，你這小子却練成了奧妙無比的神功，一他也不想自己處心積慮的陷害張無忌，才落得今日的結果，但覺對方過於幸運，自己却太過倒霉，當下強忍這口怒氣。

代填入息稅會計辦事處
周名紹
Richard M. Chow & Co.
606 East 18th Ave.,
Vancouver 10, B. C
872-8471

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟
每月初一、十五、廿六日開放參觀各界
每逢農曆大小節日參加者有求必應或外埠來函
來信代為神前求籤詳答
地址：九龍黃大仙下邨 電話：SKT-5353

李偉運輸公司
專運環球貨物，香港參民出入口行李，並
家具什物搬運，有大機房代客存貯。
電話：SKT-5353

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大帮
P.E.I. 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 代理各種文件 代理買賣買賣
遺囑及辦理各種文件
電話 MU. 1-6513

豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
目錄印備
函索即奉

園桃
HO INN CHOP SUEY
684-3743 684-4822
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔 服務週到
大宴小酌 豐儉隨意
僑胞光顧 無任歡迎

馬君寰
專門維修雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火接駁修理
快捷可靠 收費特廉
電話：叁貳七·叁貳壹壹

珍
Kong Chan Ho Co. MU 1-5816
首飾鐘錶
珊

大新藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
德街四三四號 電話684-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒啡咻
文房用具 書報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍謹

KIU KONG BARBER SHOP LTD.
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
九江理髮公司
大平特平
電話 683-4929
男羊毛
內衫褲

榮記腊味專家
精製腊味
批發全球
製造各式
腊味
腊味專家
精製腊味
批發全球
製造各式
腊味
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E
Vancouver 4, B. C
254-7241

華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
哥倫比亞街三一號 電話 684-8321
經營及修理各種名
廠傳眞機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務安當，價格
克己，保証滿
意。

新漫畫麵
美味新鮮
Sunbeam White Enriched
誌里冷氣工程
專門大小商業廚房冷氣工程，設計設備
及維修，忠誠信譽，服務週到，收費特廉。
電話 八七式·壹〇三九

昌記漆油修裝
承接垃水木工傢
私各等大小工程
忠誠負責服務
工作快捷公當
電話 式五四·七五〇三
六八七·四〇九四

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會執委會員
由香港搬雲高華埠定居
佐治街東 [illegible]
余鳳采堂二樓
電話：六八八·五一八九

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化鋁窗
鋼胞光顧無任歡迎

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，並接大小工程。
價錢相宜，保證滿意，備有光顧
請打電話 [illegible]
地址：金雀臺六佐治街東

專家驗眼 配鏡
周愛權
精配各種時尚眼鏡
眼鏡破損之舊眼鏡修整
U. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

專家驗眼 配鏡
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
有十年通信行
Turic Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE ● REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 6-1877

旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘尤銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關于銀業事務
務部司理：馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
US$ SFr. HK$
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

香港方物誌

薑之種種

或以蔴麻芝麻煮以增香。集林豐著。

貯之，既產，則以×醋薦鹹餉親戚，婦之外家亦或以×酒來助，名曰×酒之會，故問人生子，輒曰×酒香未，×巾多母×則香，多子×則否，陳白沙有詩隔舍風吹×酒香。

廣東×有多種，有野生的猴×，有黃×，山在番禺。將黃×磨成粉，可以作爲製造線香的原料，又可用來製龍眼，黃×粉可以防蛀，我們平日所吃的桂圓（即龍眼乾）殼上黃黃的顏色便是用黃×粉染的，本地人亦用也來攙和別種的原料，冒充咖厘粉。

另有一種高良×，一名紅豆蔻，所開的花比普通的×花更美麗，一穗一穗的垂下來，白中帶粉紅，像是一串串的，番鬼葡萄，目前在星洲花的時候，九龍樂宮戲院樓下的那家花店裏，幾天就有一瓶陳列着。

用子×加工釀製成的糖×，是香港有名的特產之一，香港人自己雖不常吃它，可是外國人却非常愛吃，因此成爲香港主要的一種出口貨，糖×原本是普通的涼果，舊時都是由內地的醬園和涼果廠就地製造的。（三）（×代薑）

翡翠樓新營業時間

本店由八月壹日起新營業時間如下：

星期壹至星期六

每日上午十壹時至夜二時

星期日上午十壹時至下午九時止

諸君光顧 希請留意

承接灰坭牆壁工程

本公司專門承接灰坭，Marble Cote等牆壁，鋁質窗門，或全部改裝工程，十五年保証，Ultra Stuccolite Ind. Ltd. Ph. 874-8339晚間與星期六電話 524-1752

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
Phone: 684-9936
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.

專售名廠電視機，冷氣機，電爐，唱片，唱帶，汽車音帶，精工修理電視及名種家庭電器用具，價錢公道，服務光顧，無任歡迎。

亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

午市茶點
各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。
點心部主理人：余森豐
晚飯酒菜
小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。
廚務負責人：周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
大批辦到
唱片聲帶唱筒
收音機錄音機
電子零件
廉價修理
電視收音錄音機
音响器材出賃

大西方米廠
新出品
五羊牌正絲苗米
最合飲館採用
請試嘗，請比較
華埠各雜貨公司代理
卡城代理：建生公司

新址遷擴
北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C.（近 E. 30 Ave.）
世界各地針灸學會與世界針灸學術文化組織近新
案立准政府批准立案，已蒙

O. K. 公司私傢
號六七 街化奇 華哥温
電話：大八七一 二六五三 〇三二六
賣平大床人双單
廉價修理 T. V.
電視機、收音機、及各種無線電器

腰尾飛補丸
每合五元，每盒十六丸，每瓶六十丸，每瓶五元，每瓶十二丸，每瓶二元五角。
馬尾狗補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，治除風濕骨痛，凡食欲不振，消化不良，胃痛，眼痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見強壯，髮老還童，可能延年益壽，病癒，人在五十前後，氣血兩虛，經過天時變化，則發生骨痛，坐臥不寧，而舉已老邁，因消化力弱，大便不正常，便多小便，此爲腎病與脊病發生之徵候，急用補救，化丸物針對上述病源良藥，試舉庄十元重盒，價格高昂，未能普遍，本號志在爲世服務，以益人壽試銷，每盒五元，能服七日，確有效時給後多服可能使身體轉弱爲強，可能幫助輔助藥物，增力流行，補腎益精，可能幫助輔助藥物，增力流行，補腎益精，可能幫助輔助藥物，增力流行，補腎益精

津津有味譚

陳存仁

小兒病食品療法

小兒條虫病

還有吃魚生粥的人極多，烹飪時，濃湯，這種皮，舉居常年有售。

往往注重「幼滑」，不肯煮嫩，因此，此間地土不宜種植安石榴所以新鮮患條蟲的的人更多。

小兒有了條蟲，一部份小兒有貧血現象。面色青白，心悸，呼呼困難，時常容易無端發熱。一部份小兒則頭痛頭昏，心悸心慌，情形和回蟲癆（虫勞）相不相同。

現介紹治療條蟲的食療方法：

石榴皮根茶：醫治條蟲，中國古法，就是用石榴皮，（整石榴的根皮果皮

（五五九）

李氏分所徵收月費訊

雲高華埠李氏分所向籍收月費以維持，每年徵收一次，舉行月費有賞券，凡繳納月費者，有得資之希望查是年該姓宗人，第一次自動加捐者，有日如修初，每卅元，自兩，達，桂，彭，每廿元，亮，漢，亮明，波來，道金，長銳，每十元，君立，美津，瀾南，鉅悅，亮輝，興源，興垣，興文，興桂，治光，福遲，漢朝，慎滿，美業，天盛，每十元，十元以下者人名衆多，恕不登載。

美化華埠開端

文華樓前植樹

（雲訊）文華商業太廈為美化華埠，努力經多月來與省市政府及公園委員會，洽商山政府移植古株及奸櫻桃樹，於緬街炎奇化街角，並於八月四日下午一時舉行植樹典禮，由省府不管部總長麥加西夫人，雲中區省參議急資士，胡夫及市參議陞卜公園會委員，李資士桌等負責主持，並在吳氏餐館午宴，席上均稱此次植樹為美化華埠之開端，政府報總與僑社合作，廣推植樹於華區行人道上，並希能於短期內實現云，查各項秩序活動，由省報及華埠新聞報記者，一一攜人鏡頭逐日，太陽報及僑台均繕文報道，誠我華埠福音云。

清韻社卅六年紀念

擴大籌備公演名劇

雲訊：本埠清韻音樂社，聯絡有興趣僑胞，為陶情養性，研究音樂戲劇，彼揚中華文化，自成立以來，曾經四處公演，克盡責任，服務僑社！作，及一切慈善公益，成績卓著，博得中外人士好評，查該社組織，至今有卅六週年，是以召集全體社員會議，擴大舉備慶典，決定於十月二十九日下午一時，在聖

計聞

小兒食品療法

小兒條虫病

還有吃魚生粥的人極多，烹飪時，濃湯，這種皮，舉居常年有售。

往往注重「幼滑」，不肯煮嫩，因此，此間地土不宜種植安石榴所以新鮮患條蟲的的人更多。

小兒有了條蟲，一部份小兒有貧血現象。面色青白，心悸，呼呼困難，時常容易無端發熱。一部份小兒則頭痛頭昏，心悸心慌，情形和回蟲癆（虫勞）相不相同。

現介紹治療條蟲的食療方法：

石榴皮根茶：醫治條蟲，中國古法，就是用石榴皮，（整石榴的根皮果皮

（五五九）

李氏分所徵收月費訊

雲高華埠李氏分所向籍收月費以維持，每年徵收一次，舉行月費有賞券，凡繳納月費者，有得資之希望查是年該姓宗人，第一次自動加捐者，有日如修初，每卅元，自兩，達，桂，彭，每廿元，亮，漢，亮明，波來，道金，長銳，每十元，君立，美津，瀾南，鉅悅，亮輝，興源，興垣，興文，興桂，治光，福遲，漢朝，慎滿，美業，天盛，每十元，十元以下者人名衆多，恕不登載。

美化華埠開端

文華樓前植樹

（雲訊）文華商業太廈為美化華埠，努力經多月來與省市政府及公園委員會，洽商山政府移植古株及奸櫻桃樹，於緬街炎奇化街角，並於八月四日下午一時舉行植樹典禮，由省府不管部總長麥加西夫人，雲中區省參議急資士，胡夫及市參議陞卜公園會委員，李資士桌等負責主持，並在吳氏餐館午宴，席上均稱此次植樹為美化華埠之開端，政府報總與僑社合作，廣推植樹於華區行人道上，並希能於短期內實現云，查各項秩序活動，由省報及華埠新聞報記者，一一攜人鏡頭逐日，太陽報及僑台均繕文報道，誠我華埠福音云。

清韻社卅六年紀念

擴大籌備公演名劇

雲訊：本埠清韻音樂社，聯絡有興趣僑胞，為陶情養性，研究音樂戲劇，彼揚中華文化，自成立以來，曾經四處公演，克盡責任，服務僑社！作，及一切慈善公益，成績卓著，博得中外人士好評，查該社組織，至今有卅六週年，是以召集全體社員會議，擴大舉備慶典，決定於十月二十九日下午一時，在聖

●訃告

不孝家聰家綾家麗侍舉無狀罪延先考諱梓良字雲根李公府君台山銀河村人痛於壹九七貳年八月廿六日下午十壹時病終於聖保羅醫院積閏享壽八十有四歲不孝家聰等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月五日（星期三）下午壹時假座網丕愼Mt. Pleasant Chapel殯儀館舉行喪禮出殯卜葬於海貿基園 泰屬宗親感友萬誦世誼良此訃聞

未亡人 薛氏

孤子 家聰家駿家麗

媳婦 美寶慕莉

孤女 信用慕蘭秀蘭佩蘭

女婿 李卓權岩田達利 黃業源

男孫 國現國祥

女孫 碧雲

孫婿 BILL BLACKLER

外男孫少強清方周 李作國新

外孫媳雲珊少棠

外女孫妙娜清美碧玲碧顏

外孫婿 甘錫榮

男女外曾孫七名 同泣告

喪居：2451 McGill St. Vancouver 6, B.C.

●訃告

全加李氏總公所顧問

梓良翁不幸於八月廿六日晚十壹時壽終廣雲高華埠聖保羅醫院積閏享壽八十有四歲畢生數力族務極具勳勞今在職身故舉念賢良殊深悲悼經本總公所會議決特組治喪處襄理其喪事定期於九月五日（星期式）下午壹時假座十壹街炎頃市威衛街五號殯儀館舉行喪禮卜葬於海貿墓園 謹此訃聞

李公梓良治喪處啓

Lee's Association of Canada

731 Pender St. E., Van. 4, B. C.

聖方濟英文小學及成人英語班開課訊

雲訊：本埠聖方濟英文小學，由第一班至第七班全部英語課程及其採用課本，悉照本省教育部規定而行。該校為政府立案學校，與公立學校無異。特其與公立學校不同者，因師資方面全由修女擔任，沒學生在英文課外，每天須修中文一小時後才放學。該校現已開始辦理報名手續，該校之幼稚園及小學部將於九月五日正式開課云又聖方濟英語成人日夜班，亦於九月五日照常開課，日班只分高初兩班，夜間分高，中初，三班云。詢問處電話：二五四，二七二七。

報紙價加

近此幾年來，香港的物價不斷增漲，柴，米，油，鹽，醬，醋，茶，開門七件大事，都起了價，衣，食，住，行四大問題，也因物價的上升，已日見困難。更難的是受人工分四的小職員，每年加薪只數十元，如何追得上物價的上升。因此，小職員等於年年減薪，尤有甚者。三年不加薪，遇上「皇恩浩蕩」，就加十元八塊的例子都有。無可否認：生活是日比日困難了。

而政府一直以「生活指數」去衡量香港的生活程度，即民生不俗。我不知道「指數」基於那幾種生活指標件計算出來，反正許多人都三餐不繼。政府的行政不一定全副民意，這却是大家可以了解的。

做長工或做週末，請晚上電話五八壹一一六一

宜僱洗盤碗 打什

詳情請電八七六一四七七五 上午十時至十一時或下午六時至八時。

宜數十人搞莖菓

詳情請電八七六一四七七五 上午十時至十一時或下午六時至八時。

餐室連吉地一塊平售

在林山隊林埠中心。

又華麗五單位柏文樓，兩年半新，位於喜士定街央域多利街，每月收入租金八百餘元，欲知詳細。電話貳五五一貳三五四 問許太或Mrs. Hui (Block Bros) 435-1472

宜經驗送殮一名

如意者 電話五四•三五六

宜僱女子顧小孩

年齡超十八歲女子，顧小孩兼家務輕工作，以食住在內為交換。電 266-7032 洽商。

中型菓舖自賣

請電話式五四一四三六四 黃洽

大小柏文出賣

一三十四組聯房，位於喜市定東區，每年收租五萬一千八百元，七年新地價一百三十二尺，全價先交現款有商量。

二、大組聯房十一年新柏文，五組有兩個睡房，每年入息一千三百元，全價一萬七千五百元，先交三成四千五百元。

問梁岳雄：八七六一四六四四式 片打實業公司：六八二一八五一

吸吆埠殮館宜人廣告

本店宜用西廚壹名，工作負責大餐，煎炒，沙辣，沙文珠等，貳，或西廚數名，普通粥食，菜飯，保市頓派，及尾格作，井，工薪開始每星期壹百四十元，包食住，如意者請照下列問答填妥由郵寄下是荷。

壹，姓名。貳，住址。三，年齡。四，電話。五，能說普通英語否？六，有若干年經驗。七，何部份工作最適當？八，何時能開始工作。

通訊地址：The Diners Rendezvous 489 Wallace St. Nanaimo B.C.

興旺街角殮館出賣

由店主自賣，裝置空氣調節，好批約。電話 874-9005, 872-0718 洽商。

宜僱管理電力車衣機

JONES TENT & AWNING 公司夏天衣服部，本公司每件工資乃各行最高者，上等工作環境，清潔衛生。與 LUCI SANDRI, 2034 West 11th Ave. 洽商。

你願意購買本行的利息增長儲蓄券嗎？

不論自己儲蓄或是送給親友作禮物，都最實惠。

以十元為單位，購買多少並無限制。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短呎碼，適合各樣不同身材。

這只是介紹活活百貨中的一種。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。

活活百貨公司仕女便服部在二樓。

購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呎碼。

懽迎光臨選購。

ROYAL PACIFIC MOTEL

661 BROADWAY, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133

PHONE: 781-6661

僑胞：

歡迎來大埠渡假！

請住：

位在華埠 自動電話

彩色電視 停車利便

設備豪華 優待平價

華夏汽車旅館

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501

1155 W. Pender St.,

Vancouver 1, B. C.

鄭楫輝代理

Wayne C. F. Cheng

公司電話： 685-7231

住家： 228-9336

專門為閣下將來幸福着想

本公司特設

一、各種人壽保險

二、意外和患病入息保障

三、減輕入息稅退休儲蓄

四、大學教育基金等等

不勝枚舉，如蒙諮詢請即賜電，新到加國移民，一律歡迎。

文華中西大市場

MANDARIN FOOD MARKET

即大華文化街壹百九十號下樓

電話：687-9329

星期日照常營業 十時至五時半

桃菓 二毛九仙一磅

嫩鷄翼 三毛九仙壹磅

厠紙 一包八卷 七毛九仙

波蘿 WALKINS 牌 一元四罐

大罐波蘿汁（DOLE）牌三罐八毛九

DIAL 牌香皂 壹包三塊 四毛九仙

金利源興記

加拿大 豐高華

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C.

Phone 685-9743

新到大幫

鳳珠女界拖鞋

繡珠女童拖鞋

價廉物美 歡迎批發

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 E. HASTINGS (Near Renfrew)

八月廿九至九月一日 星期二至星期五 晚上七時半放映

彩色寬銀幕古裝俠義打鬥巨片

亡命八傑 趙雷 朱牧 夏雯 陳浩卡演

同場加映 彩色寬銀幕歌唱奇情文藝巨片

台北紅玫瑰 歸亞蕾 王戎主演

好戲連場，感人下淚，名歌五首 到處獻行。

敬請注意！本週換兩部首輪新片壹次放映，以免購票擁擠，請向片打街東大華肉食公司預先購票。

本週票價：成人一元七五 學生一元五毛 小童五毛

綜合新聞

退休殘廢死亡金問題 遺屬可申請治喪津貼

（雲訊）華區女青生會「大衆講座」第五講定於八月卅一日（星期四）晚七時半由伍威發君主講「退休殘廢及死亡金申請及計算法」。查該演講將談及如何申請退休金，殘廢金，及遺孀每月可領取津貼，很多僑胞因不熟法例而不申請至無形損失，萬一遺下孤兒寡婦亦能按月領津貼及另一治喪津貼費，對有關表格填報問題在該講詞內亦將提及，盼各僑胞勿錯過此最有價值之聽講機會云。

振華聲茶會迎送 余麗珍及岑兆英

（雲訊）藝術日后余麗珍女士准於本月三十一日抵埠，振華聲劇社除派員前往款接外，并定於九月二日（星期六）晚上八時舉行茶會歡迎，又社員岑兆英君返港旅行，亦同日舉行茶會歡送，希請社員社友屆時踴躍參加云。

岡州喬遷定期開會

（本雲訊）岡州總會館因喬遷新所事宜商議，定期於九月三日（即禮拜日）午後二時，開全體會議，希會員務祈依時蒞會共同討論，二切進行，幸毋放棄，又該會館邑僑會員捐來喬遷費，有岑其祥每十五元，林卿毅、馮均活、鍾南光每十元，熱心會務，精神可嘉。

關耀南牧師息勞歸主

（雲訊）關耀南牧師開手人畢生致力基督教會工作，熱心社會工作，先後曾在新會城、江門、石岐循道會，又加拿大域多利，雲高華美以美會，美國羅省公理會，本埠中華基督教會，華人長老會等處任職，在華人長老會八年任內建樹尤多，主歷一九六一年榮休，仍義務担任中華基督教會顧問牧師，並協助華人長老會事工，一九七二年八月廿五日下午五時在本山唐人醫院，蒙主寵召，安然接返天國，家人環繞榻前，黯然惜別，其夫人仍健在，長子其得，媳馬氏，次子望得媳胡氏，長女重瑛壻黃惠民，次女重恩壻李松光及三女張關夫人等各有專長，服務社會，孫兒十二名曾孫六名，稍閒享壽九十五歲，安息禮拜定於八月卅一日下午二時假十街火哥林比亞街網丕懷長老會及本區長老會區會特派員協助辦理，又孝眷遵照關牧師熱心教會遺志，如承贈賜親友悉賜花圈，請折合代金，以便築齋撥送當地華人長老會以留紀念云。

中國洪門民治黨 駐加總支部訃告

公元一九七二年八月廿八日

加總總廿四周通字第十三號

爲通告事：查本年九月壹日，爲中國洪門民治黨成立第廿六週年紀念慶典。又九月二日（即農曆吉月廿五日），乃我洪門五祖在服虎山升旗舉義，發動推倒滿清帝制，還我漢族江山之壯烈革命紀念日期。合行通告週知，請於該日開會及懸旗誌念，以彰先賢爲國爲民艱苦奮鬥之精神是盼。

右通告

全加洪門民治黨總權社

暨各總機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部主委鄭令後

助華人長老會事工，一九七二年八月廿五日下午五時在本山唐人醫院，蒙主寵召，安然接返天國，家人環繞榻前，黯然惜別，其夫人仍健在，長子其得，媳馬氏，次子望得媳胡氏，長女重瑛壻黃惠民，次女重恩壻李松光及三女張關夫人等各有專長，服務社會，孫兒十二名曾孫六名，稍閒享壽九十五歲，安息禮拜定於八月卅一日下午二時假十街火哥林比亞街網丕懷長老會及本區長老會區會特派員協助辦理，又孝眷遵照關牧師熱心教會遺志，如承贈賜親友悉賜花圈，請折合代金，以便築齋撥送當地華人長老會以留紀念云。

港紳岑維休伉儷離埠 特設盛筵餞別各親友

（雲訊）然海鷗往美國續參觀各大市，行期大概三週後始返港，屆日到機場歡迓者，計有商總總理葉惠深夫婦，岑氏宗親會岑兆祥夫婦，岑錫祺夫婦，岑秀林夫婦，岑茂泉夫婦，岑錫維夫婦，岑國寶夫婦，岑沛源夫婦，芳源，岑培源等數十人。

（又訊）岑維休先生，八月六日下午七時假座竹林閣酒家，設宴宗親戚友，并邀請文化界報業僑團參加，計有商總總理葉惠深夫婦，岑氏宗親會永祥夫婦，中華會館書記蔣福華，中加友宜會陳恩平會館岑兆英夫婦，南平別墅鄭如山，恩平青年會鄭偉暢，華商英文雜誌馬國冠，大漢公報陳文彬，華商日報吳立民，社長周鳴棟，新民國報馬和，台山會館黃石民，關健維夫婦何耀鈞夫婦，楊樂松夫婦，岑錫洪夫婦，岑禿林夫婦，岑茂泉夫婦，岑茂才夫婦，岑國寶夫婦，岑崇超夫婦，岑文濃夫婦，岑錫維夫婦，岑華慧夫婦，鄭兆廷夫婦，岑芳源夫婦，岑培源夫婦，岑鳳玲，岑振芳，岑振明，岑慶雲，岑健民，岑健行，岑永鈞夫婦，岑茂堯，岑恩等，席間維林杭，傅同岑錫洪，岑秀林，岑茂泉，輪席敬酒，氣氛熱鬧，酒會後由岑兆祥拍照留念，至九時後散別。

達雲戲院

舊士定街東壹五〇號

新銀幕 新裝修 新影師

正午十式時開始 至下午五時半完場

九月式日（星期六）

㊀薛平貴 羅劍郎 鄭碧影

酒俗故事 臉炙人口

㊁猛鬼橋 新馬仔 吳君麗

神鬼惑人 驚駭萬狀

九月二日（星期日）

㊀魂歸白芙蓉 羅艷卿 羅劍郎

精誠所至 天人相應

㊁花神之戀 何非凡 鳳凰女

愛情偉大 萬變不移

九月四日（星期二）大日子

㊀王老虎 何非凡 鄧碧雲

㊁乾隆皇遊江南 新馬仔 鄧碧影

入場券：成人一元

華新書局

雲高華—

孝女夢 一元七毛五

愛夢 一元七毛五

青春熱 一元七毛五

狂風雲雨 一元七毛五

牡丹玫瑰茉莉 一元五

以上學生書

青草地上 一元七毛五

火祭式十歲 一元七

夜國 一元七毛五

昨夜星辰 一元三毛

風雨安琪莉 一元三毛

七劍誅魔 全三冊 訂元五

以上依編者

新「華」書局出售 另訂

佩倫俠 全四冊 大衆書局 秦紅著

鐵騎萬里征 全三冊 三元七毛五

秦紅著

風流雲帥 全三冊 三元七毛五 林谷美著

紫鵑裳 全三冊 四元七 東方俠著

千手劍 全三冊 三元 柳殘陽著

幻影追魂 全四冊 六元式毛五 諸葛青雲著

戒刀 全三冊 四元四 秦紅著

血路 全三冊 三元四毛五 秦紅著

劍劍情 全三冊 三元三 上官琦著

千人敵 上下冊 三元五 高皐著

重疊劍客 一元三 燕山人著

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 684-2025

僑胞注意

特有各種定期來回香港廉價機票保證乘搭著名公司航機準時起程座位無多請速接洽

安達旅運有限公司

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel 688-6025

本號專營：中國土產，京菓海味罐頭食品，鮮明肉食，瓷器茶葉，冰霜海產，糖菓餅食，藥材成藥。

最近運到 新鮮水貨 零沽批發 一律歡迎

龍虹皮蛋 龍虹臘蛋（保證新鮮）天府花生 靚花生肉 廣門米粉 年糕干 壽字鈣 切口粗絲 枝江豬粉 竇條麵 銀絲鈣 水仙龍眼 珠江荔枝 香菜心 鳳尾魚 韓江魚露 珠江甜醬 油炆筍 鮮草菰 四鮮烤麩 雪菜 榨菜 冬筍 竹筍

五十磅庄絲苗米 每包六元九五

一百磅庄餐館用米 每包十三元五

陳健鏞 Kinson Chan

公司 624-2441
住家 437-4860
Rutherford Thompson McRae Ltd
1448 East 41st Ave.
Vancouver 15, B.C.

▲Downtown 各中西餐館座位五十甘，常做二百有長批。

▲西區 Kerrisdale 柏文區，旺區角雜貨店生意急賣，舖面清潔及裝具如新，日常生意穩定二百二十元，有大手長批，租金平，近柏文及中小學校，取價其廉。

▲東區，旺住區舊中型菜舖連貨菜，樓上住滿住宅大舖房，舖面光猛闊大，設備齊全生意旺，店手頭行急賣。

▲盤女比臣街，水泥建築兩層高樓，街角商業舖，地大100×59.75，有停車場，最佳經營餐館兼外賣或菜舖生意，或分層出租，每月可租六百五，目前業主經營洗衣館多年及居住樓上二舖兩房，想退休急賣只六萬九。

▲前新後居菜舖連貨菜，二舖兩房廚廁俱全，舖位二萬七千九百。

▲東區，白人業主，數年新，現代化舖花字多間，如一廳三睡房，土庫大部份完成，交通學校便，取價合理。

▲各城代理各類型房屋柏文工商樓宇生意事及編皮貨業。

L. B. GIBBONS CO. LTD.
Kingsway Vancouver, B. C.
2168 電話 434-2474, 住宅 253-6281
Paul Koo 公司 古勤生

▲本次比全睡房公寓式屋，有土庫，尊年新，售價壹萬七千五，可充銀明，首期壹千式。

▲四年新 全睡房，連木地，土庫設備齊全，開價全萬九千五。

▲餐廳口地，超過四萬全千五百平方尺，舖有兩睡房，雙型大車房，售價貳萬七千五百。

▲投資良機，曲骨林柏文地出售，兩地有屋出租，全部售價八萬。

▲十五年舊屋，兩睡房，便木墟，全屋一千一百五平方尺，保養好，開價二萬二千九。

恭頌林蘇民大國手 再世華陀復活扁鵲

翻云，醫者父母心，或曰，醫者仙佛心，亦無不可，蓋林醫師濟世救人，不但具有俠義慈悲爲懷之美德，且以醫術之精微，足能與華陀扁鵲媲美而無遜色，洵可謂頌也。弟遲來患有內外陰疽之惡核，大如酒杯，患在對心吹，致命絕症也，人海茫茫，自分必死，幸值林醫師薇臨溫哥華埠，義診貧病老倦之際，弟乃趁機求醫，在療治期間，林醫師憫余所遇，慨然贈我秘製葫丸吞服，翼早收效，似此婆心，事非夙緣，匪月之久，果然葫到回春，病魔盡除，還我健康，確實歧黃聖手，癌疽剋星，名不虛傳，弟入荷澤海之恩，戴雲霄之德，無以爲報，謹綴數行，用申謝忱，兼俾同病者知所問津焉。

弟 蔣安翹拜頌

什貨舖位連住家

月租貳百元。956 Bidwill St., Vancouver, 電話范律師事務所 六八三一〇四七一

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 一切有垂詢 極表歡迎

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濬黃秀英專務所
辦事處電話 682-5284

伍黃秀英

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，歡請蒞臨或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

伍澤濬 733-5743 733-1778

鍾天賜 876-4575

楊志清 324-4218

陳宗怡 新電話 874-2880

伍澤森 253-3887

加利連市 298-0216

鍾偉業 876-9040

雷廣庭 980-3098

▲市面無幾，三房半新型邊孖屋，每邊三睡房，寬大客廳廚房，土庫有廳房，開價五萬九千元

▲埠湯電館連貨業，除殖館外另有新型屋一間出租，位柏文商業區，大有前途，開價八萬五千

▲市內超型雜貨店，每星期生意約六千五百元至六千，機會難逢，收價二萬四千九百元另點貨

▲小型貨店兩間，一近華區，另一位高檔大廈林立西區，俱每日生意約百元，業主急讓。

▲孖屋近第十街自己住豐廳三房出賃一層收百一十元各自門口全新水爐電線水喉首期六千一。

▲域多利夾廿七街一廳四房七廁另有廳房兩個水喉石米地身門前陽台樓梯英坭建造首期四千。

▲十年新兩廳三房新型屋近第十街夾 Clark Drive 近學校巴士又近埠收價三萬二千五。

▲十六年新型孖屋每層兩廳兩房賃百八十五土庫一廳三房賃百廿元近十五街夾 Knight

▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高爽土庫，新屋頂，新電氣及水喉。

▲商業樓，位世陽，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機。

▲全新豪房兩層靚屋，近京士威街，學校，巴士都在附近，上佳建築，歡迎詢問。

▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問。

▲十三街東夾四孖素石米屋，三睡房，近巴士小學，土庫有一廳房及廁，開價二萬五千九。

▲西區十一街十一組柏文十五年新，年淨入息萬餘，價十三萬九，地區高尚，三萬聯款可成交

▲興廿菜舖三間，日做六千，七千收萬六左右，取價公道，歡迎參觀比較，何必打工。

▲六年新屋，特講四十四尺地，一層六廳房，土庫娛樂室，近京士威巴士，開價三萬三千元。

▲女皇公園附近，一廳兩睡房有飛髮，土庫完成租出豪百元，廿六年新，四十五尺地，急讓。

▲小型菜店，月租七十五元，每日生意百餘元，有地方住，長批，開價只四千九百，可以還價

▲唐人街靚屋，內外俱新，可以住兩伙人，有廁所浴室，開價式萬三千九百元，請參觀還價。

▲域多利近卅六街，一廳三睡房，十庫全部完成，近學校交通，式萬四千五百元。

▲百老滙鬧市大廈對面花店一間，十五年歷史，開價六千五，設備已俱，舖主退休，試還價。

▲位非沙街開市洗衣店生意，十七部洗衣機，六部乾衣機，任何人均識經營，開價二萬六千九

▲北雲上選商業用地一幅，二百二十五尺乘一百三十四尺。

▲紐一萬六千元，三睡房，地區良好，詳情請問加利連市，二九八、〇二一六，實事實業公司六八二，五二八四

▲近域多利一廳四房靚屋新式廚房共兩副水廁土庫另有房石米墻有車房二萬六千元

▲十七年合法新型孖屋每層兩廳兩房各自門口出入庫一廳三房廚房水喉近十五街夾乃路

▲三年新兩廳三房土庫完成一廳兩房水廁廚房上等材料近京士威大道先交現款萬五千一

▲片打街夾乃磨街一廳三房同新屋一樣靚土庫有一廳兩房廁房收租百四十元先交萬貳千

▲商業舖位，興旺地區，近新建設，有兩舖位及樓上，每月收租四百八十五元，舖後停車。

▲中西餐館，壓埠卅五分鐘，一流設備，酒巴，全部地毡，七十餘座位，租平，長批，短鏡期

▲二埠菓舖生意出讓，設備妥當，平租，三年批，每月生意約六千元左右，最合夫婦同做。